

## 1. Preambul

În temeiul prevederilor OUG 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de servicii, aprobată prin Legea 337/2006 cu modificările și completările ulterioare, s-a organizat procedura de achiziție publică nr. 2165 (negociere fără publicarea prealabilă a unui anunț de participare) și s-a încheiat prezentul contract subsecvent, aferent acordului cadru nr. 47-687

între

**Regia Autonomă de Transport București**, cu sediul în București, B-dul Dinicu Golescu nr. 1, sector 1, cod SIRUES 0762139, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J40/46/1991, cod unic de înregistrare RO 1589886, cont nr. RO50 BRDE 410S V842 4719 4100 deschis la BRD Agenția Stirbei Voda și cont Trezorerie RO63TREZ7005069XXX000486 deschis la DTCPMB, reprezentată prin Radu-Paul Orzață - în calitate de Director General și Virgil Chiru - în calitate de Director Economic, în calitate de **promitent achizitor**, pe de o parte și

**SC METRANS SRL**, cu sediul în București, bd. Timișoara nr. 21 sector 6, telefon nr. 021.413.97.40, fax nr. 021.413.08.35, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J40/2063/2002, cod unic de înregistrare RO 14517474, cont Trezorerie nr. RO03TREZ7065069XXX002358 deschis la Tezoreria sector 6, reprezentată prin Eugeniu Gelepu - Director General, în calitate de **promitent - furnizor**, pe de altă parte.

## 2. Definiții

2.1. În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

a. *contract* - reprezintă prezentul contract și toate Anexele sale.

b. *achizitor și furnizor* - părțile contractante, astfel cum sunt acestea denumite în prezentul contract;

c. *prețul contractului* - prețul plătit furnizorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;

d. *produse* - echipamentele, mașinile, utilajele și orice alte bunuri, cuprinse în anexa/anexele la contract, pe care furnizorul se obligă conform clauzelor contractuale să le furnizeze achizitorului;

e. *servicii* - servicii aferente livrării produselor, respectiv activități implicite la și după furnizarea produselor, cum ar fi: transportul, asigurarea, instalarea, punerea în funcțiune, asistența tehnică în perioada de garanție și orice alte asemenea obligații care revin furnizorului prin contract;

f. *origine* - locul unde produsele au fost realizate, fabricate. Produsele sunt fabricate atunci când prin procesul de fabricare, prelucrare sau asamblare majoră și esențială a componentelor rezultă un produs nou, recunoscut comercial, care este diferit, prin caracteristicile sale de bază, prin scop sau prin utilitate, de componentele sale. Originea produselor poate fi distinctă de naționalitatea furnizorului.

g. *destinație finală* - locul unde furnizorul are obligația de a furniza produsele - cinci unități RATB situate pe teritoriul municipiului București, după cum urmează:

- DTA (autobaze) - magazia centrală autobaza Alexandria, str. Ion Conea, nr. 1 (din Sos. Alexandriei), sector 5;

- DTE (depouri) - depoul Bucureștii Noi, b-dul Bucureștii Noi, nr. 42, sector 1;

- Secția linii și RES - B-dul Theodor Pallady, nr. 64, sector 3;

- UR (Uzina de reparatii) - magazia centrală UR, Intrarea Vagonului, nr. 2-4, sector 2;

- Serviciul Vânzare - Calea Serban Voda, nr. 164-168, sector 4.

h. *termenii comerciali de livrare* - vor fi interpretați conform INCOTERMS 2010 - Camera

internationala de Comert (CIC) .

i. *forța majoră* - un eveniment mai presus de controlul părților contractante, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, care nu putea fi prevăzut la momentul intrării în vigoare a contractului și care face imposibilă executarea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți.

j. *zi* - zi calendaristică ; *an* - 365 de zile

### 3. Interpretare

3.1 In prezentul contract, cu exceptia unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural si vice versa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2 Termenul "zi" sau "zile" sau orice referire la zile reprezinta zile calendaristice daca nu se specifica in mod diferit.

## Clauze obligatorii

### 4. Obiectul principal al contractului

4.1. Obiectul contractului il constituie furnizarea de **Apa minerala carbogazoasa** conform anexelor 1 si 2 la prezentul contract.

4.2. Furnizorul se obliga sa livreze produsele prevazute in anexa 1 la contract in conditiile prezentului contract.

4.3. Achizitorul se obliga sa achizitioneze cantitatile de produse stabilite in anexa 1 si sa plateasca pretul convenit pentru indeplinirea contractului de furnizare.

### 5. Pretul contractului

5.1 Pretul contractului, respectiv pretul produselor livrate este de 51.136 lei, la care se adauga TVA.

### 6. Durata contractului

6.1 Durata contractului este de 40 zile, incepand de la data semnarii sale de catre ambele parti si pana la data de 31.10.2015.

6.2 Furnizorul se obliga sa furnizeze **Apa minerala carbogazoasa** in perioada de valabilitate a contractului, la solicitarea achizitorului in functie de temperaturile exterioare inregistrate, in termen de 15 zile de la semnarea contractului subsecvent.

### 7. Executarea contractului

7.1 Executarea contractului incepe la data semnarii acestuia.

### 8. Documentele contractului

8.1 Documentele contractului sunt:

a. - propunerea tehnica, propunerea financiara, aferente ofertei prezentate de furnizor la procedura de achiziție organizată de Bursa Romana de Marfuri in data de 04.09.2015;

b. - caietul de sarcini nr. MIU18 aferent documentatiei de atribuire;

c. - centralizatorul prețurilor contractului și valorilor aferente structurii achiziției, pe prețuri unitare și cantități, prezentat in anexa nr. 1 la contract;

d. - dovada constituirii garantiei de buna executie;

e. - acte adiționale.

### 9. Obligatiile principale ale furnizorului

9.1. Produsele furnizate in baza contractului vor respecta standardele declarate de catre furnizor in propunerea sa tehnica si solicitate de catre achizitor prin documentele procedurii de achizitie.



9.2. Furnizorul garanteaza ca toate produsele furnizate prin contract nu vor fi neconforme ca urmare a materialelor sau manoperei sau oricarei alte actiuni sau omisiuni a furnizorului si ca acestea vor putea fi folosite in conditii normale.

9.3. Furnizorul se obliga sa furnizeze produsele la solicitarea achizitorului in functie de temperaturile exterioare inregistrate, in termen de 15 zile de la semnarea contractului subsecvent.

9.4. Furnizorul se obliga sa despagubeasca achizitorul impotriva oricaror:

- i) reclamatii si actiuni in justitie, ce rezulta din incalcarea unor drepturi de proprietate intelectuala (brevete, nume, marci inregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalatiile sau utilajele folosite pentru sau in legatura cu produsele achizitionate, si
- ii) daune-interese, costuri, taxe si cheltuieli de orice natura, aferente, cu exceptia situatiei in care o astfel de incalcare rezulta din respectarea caietului de sarcini intocmit de catre achizitor.

## 10. Obligatiile principale ale achizitorului

10.1. Achizitorul are obligatia sa efectueze plata prin ordin de plata in termen de 30 de zile, de la primirea facturii emise de furnizor. Facturile emise de catre furnizor se vor depune la unitatile achizitorului si vor contine explicit si detaliat preturile totale si unitare, precum si cantitatile aferente, conform anexei nr. 1 la contract.

10.2. Achizitorul nu se angajeaza sub nicio forma la efectuarea de plati in avans fata de livrarea produselor .

## 11. Sanctiuni pentru neindeplinirea culpabila a obligatiilor

11.1 (a) În cazul în care furnizorul nu își îndeplinește în mod corespunzător (cantitativ și calitativ) și la termen obligațiile asumate, acesta datorează achizitorului, cu titlu de penalități, o sumă egală cu valoarea dobânzii legale penalizatoare, calculată pe zi de întârziere, din valoarea obligațiilor respective, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.

(b) În cazul în care achizitorul nu își onorează obligațiile de plată în termenul convenit, atunci acestuia îi revine obligația de a plăti dobânda legală penalizatoare pe zi de întârziere, calculată la suma restantă.

(c) Totalul penalităților de întârziere datorate de furnizor, precum și al dobânzilor datorate de achizitor, nu poate depăși 10% din valoarea contractului prevăzută la art. 5.

(d) Penalitățile de întârziere și dobânda sunt exigibile de plin drept, fără anunț prealabil, din ziua imediat următoare datei de scadență potrivit condițiilor contractuale.

11.2 În situația întârzierii îndeplinirii corespunzătoare (cantitativ și calitativ) a unor obligații ale furnizorului, precum și în situația neîndeplinirii totale sau parțiale a obligațiilor contractuale ale acestuia, achizitorul este în drept să aplice, în funcție de nevoia sa de consum, una din următoarele sancțiuni:

(a) acceptarea îndeplinirii corespunzătoare și cu întârziere a obligațiilor cu aplicarea (deducerea) penalităților de întârziere conform pct. 11.1;

(b) renunțarea expresă la achiziționarea fie a produselor necorespunzătoare în cauză, fie a reperelor pentru care furnizorul nu și-a îndeplinit obligațiile în termen și conform condițiilor contractuale (întreaga cantitate din acea categorie de produse rămasă neachiziționată potrivit contractului) și aplicarea daunelor interese de 15% din valoarea contractuală a produselor/reperelor pentru care a renunțat la achiziționare; această renunțare operează pe baza unei notificări transmise furnizorului;

(c) rezilierea contractului, după prealabila notificare, și aplicarea către furnizor de daune-interese de 15% din valoarea rămasă neachiziționată a contractului reziliat.

(d) în situația în care contractul a încetat din alte cauze decât cele prevăzute la lit. c), achizitorul este în drept să aplice furnizorului plata de daune interese de 15% din valoarea obligațiilor neîndeplinite a contractului.

11.3 Penalitățile de întârziere și daunele interese, astfel cum sunt prevăzute la pct. 11.1-11.2., sunt

supuse actualizării în raport de indicii de inflație și pot fi deduse din garanția de bună execuție, după prealabilă notificare a furnizorului de către achizitor.

11.4 Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una din părți, dă dreptul părții lezate de a considera reziliat de plin drept contractul, fără intervenția instanțelor judecătorești, cu prealabilă notificare a părții în culpa. Partea lezată are dreptul de a solicita, în acest caz, părții în culpă plata de daune interese.

11.5 În situația în care împotriva furnizorului a fost declanșată procedura insolvenței, achizitorul are dreptul de a solicita denunțarea contractului printr-o notificare scrisă în condițiile legii.

11.6 Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul, în cel mult 30 de zile de la apariția unor circumstanțe care nu au putut fi prevăzute la data încheierii acestuia și care conduc la modificarea clauzelor contractuale în așa măsură încât îndeplinirea contractului respectiv ar fi contrară interesului public.

### *Clauze specifice*

#### **12. Garanția de bună execuție a contractului**

12.1 Furnizorul se obligă să constituie garanția de bună execuție a contractului prin depunerea la casieria achizitorului a unei sume în cuantum de **1.278,40 lei** (reprezentând 2,5% din prețul contractului fără TVA), în termen de 7 zile de la semnarea contractului.

12.2 Achizitorul își rezervă dreptul de a nu efectua recepția produselor dacă Furnizorul nu a depus dovada constituirii garanției de bună execuție.

12.3 Achizitorul are dreptul de a emite pretenții asupra garanției de bună execuție, în limita prejudiciului creat, dacă furnizorul nu își îndeplinește, nu își execută, execută cu întârziere sau execută necorespunzător obligațiile asumate prin contract. Anterior emiterii unei pretenții asupra garanției de bună execuție achizitorul are obligația de a notifica furnizorul, precizând obligațiile care nu au fost respectate.

12.4 Achizitorul se obligă să restituie garanția de bună execuție în termen de 14 zile de la data recepției finale a produselor ce fac obiectul contractului, în baza unei cereri scrise formulate de furnizor, dacă achizitorul nu a ridicat până la acea dată pretenții asupra ei.

12.5 Garanția produselor este distinctă de garanția de bună execuție a contractului.

#### **13. Recepție, inspecții și teste**

13.1 Achizitorul sau reprezentanții săi au dreptul de a inspecta și/sau testa produsele din punct de vedere al caracteristicilor conform specificațiilor tehnice din caietul de sarcini atât înainte de recepție cât și după recepție.

13.2 Neparticiparea furnizorului anunțată la recepție nu va constitui motiv de neefectuare a ei.

13.3 Dacă vreunul dintre produsele inspectate sau testate nu corespunde specificațiilor contractuale, achizitorul are dreptul să îl respingă, iar furnizorul are obligația, fără a modifica prețul contractului sau graficul de livrare de a înlocui produsele refuzate sau de a face toate modificările necesare într-un termen stabilit de comun acord cu acesta.

13.4 Dreptul achizitorului de a inspecta, testa și, dacă este necesar, de a respinge nu va fi limitat sau amânat datorită faptului că produsele au fost inspectate și testate de furnizor, cu sau fără participarea reprezentanților achizitorului, anterior livrării acestora la destinația finală.

13.5 În cazul în care produsele ce fac obiectul contractului vor fi respinse la recepție în proporție de peste 5% achizitorul are dreptul de a rezilia contractul conform art.11.4 și de a solicita daune interese conform art. 11.2.

13.6 Prevederile clauzelor 13.1-13.5 nu îl vor absolve pe furnizor de obligația asumării garanțiilor sau altor obligații prevăzute în contract.

#### **14. Ambalare și marcare**

14.1 (1) Furnizorul are obligația de a ambala produsele pentru ca acestea să facă față, fără limitare, la manipularea dură din timpul transportului, tranzitului și expunerii la temperaturi extreme, la soare



si la precipitatiile care ar putea sa apara in timpul transportului si depozitarii in aer liber, in asa fel incat sa ajunga in buna stare la destinatia finala.

(2) In cazul ambalarii greutatilor si volumelor in forma de cutii, furnizorul va lua in considerare, unde este cazul, distanta mare pana la destinatia finala a produselor si absenta facilitatilor de manipulare grea in toate punctele de tranzit.

14.2 Ambalarea, marcarea și documentația din interiorul sau din afara pachetelor vor respecta strict cerințele prevăzute în caietul de sarcini aferent procedurii.

14.3 Furnizorul produselor are obligatia de a prelua deseurile generate de ambalajele primare, secundare si terțiare folosite pentru ambalarea produselor lor ori de a asigura preluarea deseurilor respective prin societati autorizate; preluarea se va face pe masura utilizarii produselor, la solicitarea achizitorului.

## **15. Livrarea produselor și documentele care însoțesc produsele**

15.1 Furnizorul își asumă obligația de a livra produsele la destinațiile finale indicate la art. 2 punctul g, la solicitarea achizitorului in functie de temperaturile exterioare inregistrate, în termen de 15 zile de la semnarea contractului subsecvent.

15.2 La expedierea produselor furnizorul are obligația de a comunica în scris achizitorului: datele de expediere, numărul contractului, descrierea produselor, cantitatea, locul de încărcare și data livrării.

15.3 Furnizorul are obligația de a transmite achizitorului următoarele documente care vor însoți produsele la livrare :

a) aviz de expeditie;

b) factura fiscală;

c) certificat de garantie

d) declaratia de conformitate privind respectarea normelor europene;

d) documentul de certificare a calitatii (buletin de analiza, rapoarte de incercare, etc.), intocmit conform dispozitiilor legale in vigoare;

e) orice alte documente solicitate suplimentar prin caietul de sarcini (daca este cazul).

15.4 Certificarea de către achizitor a faptului că produsele au fost livrate parțial sau total se face după recepție prin semnarea de primire de către reprezentantul autorizat al achizitorului, pe documentele emise de furnizor pentru livrare.

15.5 Livrarea produselor se consideră a fi încheiată în momentul în care sunt îndeplinite prevederile clauzelor 15.1-15.4 si efectuarea receptiei ultimei transe de produse.

## **16. Transport**

16.1. Transportul se va efectua de catre furnizor, pe cheltuiala sa.

16.2. Transportul ambalajelor cu apa minerala se va face in vehicule curate si acoperite. In cazul in care temperatura exterioara este sub 0°C sau peste 25°C, transportul se va face cu vehicule izoterme.

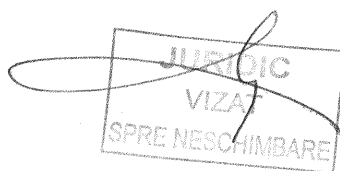
## **17. Perioada de garanție acordată produselor**

17.1 Garantia produselor este de 12 luni de la data imbutelierii marcate pe recipient. Furnizorul garanteaza calitatea produselor pentru aceasta perioada in conditiile prevederilor caietului de sarcini si propunerii tehnice acceptate de achizitor.

17.2. Achizitorul are dreptul de a notifica imediat furnizorului, in scris, orice plangere sau reclamatie ce apare in perioada de garantie.

17.3. La primirea unei astfel de notificari furnizorul are obligatia de a inlocui produsele in maxim 5 zile pentru produsele din tara si maxim 15 zile pentru cele din import, fara costuri suplimentare pentru achizitor. Produsele care in perioada de garantie le inlocuiesc pe cele neconforme beneficiaza de o noua perioada de garantie.

17.4. Daca furnizorul, dupa ce a fost instiintat, nu reuseste sa remedieze situatia in intervalul de timp precizat la articolul 17.3., achizitorul are dreptul de a lua masuri de remediere sau inlocuire pe riscul si spezele furnizorului.



## **18. Ajustarea prețului contractului**

18.1 Pentru produsele livrate plățile datorate de achizitor furnizorului sunt cele declarate în propunerea financiară și defalcate în anexa nr. 1 la contract.

18.2 Preturile unitare și prețul total convenit pentru îndeplinirea contractului, menționate în anexa nr. 1 la acesta, sunt ferme în lei și nu pot fi ajustate pe toată perioada de valabilitate a contractului.

## **19. Amendamente**

19.1 Părțile contractante au dreptul pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni de comun acord modificarea clauzelor contractului, prin act adițional, în condițiile legii.

19.2 Contractul poate înceta înainte de termen cu acordul ambelor părți contractante.

## **20. Întârzieri în îndeplinirea contractului**

20.1 Furnizorul are obligația de a îndeplini contractul de furnizare în perioada și la termenele stabilite pentru livrare.

20.2 Cu excepția prevederilor capitolului 21 și în afara cazului în care achizitorul este de acord cu o prelungire, o întârziere în îndeplinirea contractului dă dreptul achizitorului de a solicita penalități/daune furnizorului, potrivit prevederilor capitolului 11.

## **21. Forța majoră**

21.1 Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

21.2 Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile părților ce li se cuveneau până la apariția acesteia.

21.3 Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, în termen de 5 zile, producerea acesteia, să prezinte în termen de 10 zile acte doveditoare emise de o autoritate competentă și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

21.4 Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 2 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea deplină a contractului, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

## **22. Soluționarea litigiilor**

22.1 Achizitorul și furnizorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

22.2 În cazul nesoluționării litigiului pe cale amiabilă, părțile se pot adresa instanțelor judecătorești competente conform legii.

## **23. Limba care guvernează contractul**

23.1 Limba care guvernează contractul este limba română.

## **24. Comunicări**

24.1 (1) Orice comunicare între părți referitoare la îndeplinirea prezentului contract trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

24.2 Comunicările între părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

## **25. Legea aplicabilă contractului**

25.1 Contractul va fi interpretat conform legislației din România



**26. Prevederi finale**

26.1 Părțile contractante au obligația de a numi și de a-și comunica reciproc, în cel mai scurt timp de la semnarea contractului, numele persoanelor specializate / responsabililor de contract, pentru a facilita buna derulare și rezolvare, în timp util, a tuturor problemelor impuse de derularea contractului.

26.2 Orice schimbare intervenita în datele de identificare ale unei parti contractante, inclusiv a nr. de cont va fi comunicata în termen de maxim 24 de ore partenerului de contract.

26.3 Prezentul contract, împreună cu anexele lui a fost încheiat în 3 (trei) exemplare, 1 (un) exemplar pentru furnizor și 2 (doua) pentru achizitor.

**ACHIZITOR**  
**REGIA AUTONOMA DE TRANSPORT**  
**BUCUREȘTI**

DIRECTOR GENERAL  
Radu-Paul Orzari

DIRECTOR ECONOMIC  
Virgil Chiru

p. DIRECTOR COMERCIAL  
Iulian Alexandru Dinică

AVIZAT

ȘEF SERVICIU JURIDIC CONTENCIOS

Cristina Elena Oprea

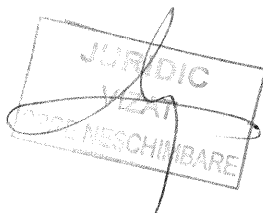
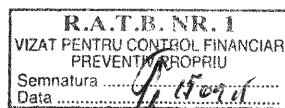
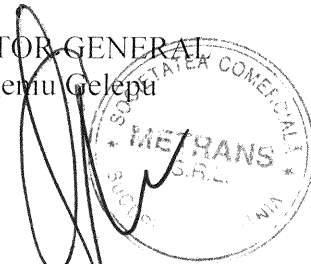
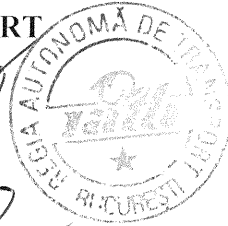
ȘEF SERVICIU ACHIZIȚII PUBLICE

Florin Badiu

Întocmit,  
Dicran Costache

**FURNIZOR**  
**SC METRANS SRL**

DIRECTOR GENERAL  
Eugeniu Gelepu



Centralizator de preturi  
la contractul subsecvent nr. 46-3416 privind livrarea de  
**Apa minerala carbogazoasa**

| Nr. lot. | COD SAP | Denumire produs                           | U.M  | Cant   | Pret unitar (fara TVA) lei | Pret total (fara TVA) lei |
|----------|---------|---|------|--------|----------------------------|---------------------------|
| 1        | 29712   | Apa minerala carbogazoasa (PET 2 litri)*) | Buc. | 54.400 | 0,94                       | 51.136                    |

\*Producatorul acestor repere este: SC PERLA COVASNEI SRL

**ACHIZITOR**  
**REGIA AUTONOMA DE TRANSPORT**  
**BUCURESTI**

DIRECTOR GENERAL

Radu-Paul Orzata 17.09.2016

DIRECTOR ECONOMIC

Virgil Chiru

p. DIRECTOR COMERCIAL

Iulian - Alexandru Dinica 14.09.16

ŞEF SERVICIU ACHIZIȚII PUBLICE

Florin Badiu

Întocmit,  
Dicran Costache

1/11

|  |          |
|--|----------|
| <b>R.A.T.B. NR. 1</b>                            |          |
| VIZAT PENTRU CONTROL FINANCIAR PREVENTIV PROPRIU |          |
| Semnatura  | 14.09.16 |
| Data   |          |

**FURNIZOR**  
**SC METRANS SRL**

DIRECTOR GENERAL

Eugeniu Gelepu

